

<http://jovempan.uol.com.br/entretenimento/2013/02/o-magico-de-oz-volta-ao-centro-das-atencoes-com-novas-versoes.html>

## "O Mágico de Oz" volta ao centro das atenções com novas versões

03/02/13 - 07h14

Publicado Por: Renata Gaspari



Ilustrações originais da obra - W.W. Denslow/Divulgação

Uma das mais conhecidas histórias da cultura popular americana, "O Mágico de Oz" é um livro infantil escrito por L. Frank Baum em 1900. A obra tra a história da menina Dorothy que após um tornado em Kansas vai parar no país de Munchkin. Então ela conhece o Mágico de Oz, o Espantalho, o Leão e o Homem de Lata.

A obra vendeu 90 mil cópias em dois anos, número altíssimo para os EUA de então, o que inspirou o autor a lançar inúmeras sequências.

O primeiro musical saiu em 1902; o primeiro filme, em 1910. A versão dirigida por Victor Fleming e protagonizada por Judy Garland, em 1939, foi só a mais famosa.

Se nunca chegou a sumir das livrarias --no Brasil, há pelo menos meia dúzia de edições em catálogo, a maior parte delas resumida.

Neste ano, em março, estreia em São Paulo o musical "O Mágico de Oz". No mesmo mês, chega aos cinemas "Oz, Mágico e Poderoso", de Sam Raimi, com James Franco e Rachel Weisz. É um prelúdio: conta como Oz chegou à terra que levaria o seu nome.

Assim como aconteceu em 2010, quando o cineasta Tim Burton adaptou "Alice no País das Maravilhas", de Lewis Carroll, começam a pipocar novas edições da obra, há décadas em domínio público.

As duas primeiras, previstas para as próximas semanas, recuperam o texto original em

novas traduções. A da Tordesilhas, com texto vertido por Tiago Novaes Lima e ilustrações em aquarela e colagem, com uso de photoshop, por Ana Raquel. A edição da Zahar, de bolso, que deve chegar às livrarias no dia 14 traz cerca de 50 das ilustrações originais, de 1900, assinadas por W.W. Denslow. A tradução é de Sergio Flaksman, que buscou "respeitar a aparência de simplicidade mantendo qualidades não tão óbvias do texto, como a concisão e o humor".

- O Mágico de Oz – Editora Zahar

Autor: L. Frank Baum e Tradução: Sergio Flaksman

Ilustrações: W. W. Denslow

Preço: r\$ 19,90 (224 págs.)

- O Mágico de Oz – Editora Tordesilhas

Tradução: Tiago Novaes Lima

Ilustrações: Ana Raquel

Preço: r\$ 39,90 (132 págs.)